**المُرفق AA-2:**   
**تقييم المتقدمين أصحاب المشاكل القضائية والعدلية للإسكان الممول والمدعوم من مدينة نيويورك**

[COMPANY LETTERHEAD]

[PHONE NUMBER]

[EMAIL ADDRESS]

[FAX NUMBER]

التاريخ: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[APPLICANT'S NAME AND ADDRESS]

بخصوص: [PROJECT NAME]

رقم السجل:\_\_\_\_\_\_\_\_

السيد مقدم الطلب:

تلقينا استمارة الطلب المتعلق بالسكن في المشروع المبين أعلاه. ظهرت الإدانات التالية في سجلك في فحص الخلفية ويمكن أخذها في الاعتبار في أهليتك للسكن:

* LIST CONVICTION RECORD(S), INCLUDING CASE #, CHARGE, AND DATE OF CONVICTION

**لديك الفرصة لتقديم شرح للظروف المحيطة بإدانتك و/أو المستندات الداعمة التي تظهر دليل إعادة التأهيل من أجل المضي قدمًا في طلبك. يجب عليك الاتصال بهذا المكتب في غضون عشرة (10) أيام عمل. يرجى إرسال المستندات الخاصة بك إلى مكتبنا عبر Housing Connect، أو على المعلومات [EMAIL / MAIL / FAX] الواردة أدناه، أو تواصل مع [PHONE NUMBER] لجدولة موعد شخصيًا أو افتراضيًا.**

قد تتضمن أمثلة الأدلة التي يمكنك تقديمها، على سبيل المثال لا الحصر:

* شهادة إغاثة من الإعاقة أو شهادة حسن السيرة والسلوك
* دليلاً على التسجيل بالعلاج أو إكماله لتبرير الظروف التي قد تكون ساهمت في السلوك الإجرامي السابق
* دليلاً على برامج إعادة التأهيل، مثل البرامج المهنية أو التعليمية أو العمل أو العلاجية أثناء السجن أو بعده
* الوضع الوظيفي والسجل التاريخي منذ الإدانة أو الإفراج من السجن
* أنشطة العمل التطوعي أو المشاركة المجتمعية
* خطابات توصية من أفراد المجتمع بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر: رجال الدين، ومشرفي الإفراج المشروط، والمعلمين، وأرباب العمل، والجيران وغيرهم من سكان المجتمع المحلي، وأصحاب العقارات، وما إلى ذلك.
* عوامل أخرى ذات صلة، بما في ذلك سرد يشرح الظروف التي ارتكبت فيها الجريمة وما حدث منذ ذلك الحين.
* إذا كان تاريخك المتعلق بالعدالة الجنائية نتيجة مباشرة لكونك أنت أو أي شخص آخر في الطلب ضحية للعنف المنزلي أو عنف المواعدة أو الاعتداء الجنسي أو المطاردة، فيرجى الرجوع إلى إشعار الحقوق بموجب قانون العنف ضد المرأة، المرفق.

مع خالص التحية،

[NAME]

المالك/المدير

[INSERT EMAIL ADDRESS] [INSERT PHONE NUMBER] [INSERT FAX NUMBER]

**[INSERT ENGLISH HOUSEHOLD SIZE AND INCOME CHART BELOW OR ATTACH AD]**

لمزيد من الأسئلة بخصوص عملية طلب السكن أو الطعون، يرجى الاتصال بـ:

* الوحدات المُسوَّقة التابعة لإدارة HPD: خط مساعدة المتقدمين بطلبات الخاص بإدارة HPD، وهو 7990-863-212
* الوحدات المُسوَّقة التابعة لإدارة HDC: خط مساعدة الامتثال الخاص بإدارة HDC، هو 6411-227-212

[INSERT PAGE BREAK]

إدارة الحفاظ على المساكن وتطويرها بمدينة نيويورك (Department of Housing Preservation & Development, HPD)

ومؤسسة تطوير المساكن بمدينة نيويورك (Housing Development Corporation, HDC)

**إشعار بالحقوق بموجب قانون العنف ضد المرأة (VAWA)**

**لمُقدمي طلبات السكن[[1]](#footnote-2)**

يمنح قانون العنف ضد المرأة (Violence Against Women Act, VAWA) الفيدرالي الحماية لضحايا العنف المنزلي أو العنف في المواعدات أو الاعتداء الجنسي أو المطاردة. لا تقتصر الحماية التي يوفرها قانون العنف ضد المرأة على النساء فقط، ولكن تتوفر بشكل متساويٍ لجميع الأفراد، بصرف النظر عن الجنس أو الهوية الجنسية أو الميول الجنسية.[[2]](#footnote-3) هذا الإشعار يوضح الحقوق الممنوحة لمقدمي الطلبات بموجب قانون العنف ضد المرأة ومسؤوليات إداراتي HPD وHDC، المعروفة إجمالًا باسم "الوكالات"، وأي وكلاء تسويق أو غيرهم من ممثلي المُلاك المشاركين في عملية تقديم الطلب للحصول على الوحدات السكنية المُسوَّقة التابعة لكل من HPD/HDC.

**أدوات الحماية المخصصة للمتقدمين - العائلات**

يمكن تمويل الوحدات السكنية التي يُسوِقها برنامج NYC Housing Connect من خلال عدد من برامج التمويل الفيدرالية أو التابعة للولاية أو المحلية. إذا كنت أنت والأشخاص الذين ستقيم معهم ("أفراد عائلتك") مؤهلين بأي شكل آخر للانضمام**،** فلا يمكن حرمانك من الانضمام على أساس أو كنتيجة مباشرة لحقيقة أن أحد أفراد عائلتك يعتبر أو كان ضحية لعنف منزلي أو عنف في المواعدات أو الاعتداء الجنسي أو المطاردة. وبالإضافة لذلك، لا يمكن حرمان عائلات المتقدمين بطلبات بناءً على العوامل السلبية التي تكون نتيجة مباشرة لحقيقة أن أحد أفراد العائلة يتعرض أو تعرض لعنف منزلي أو عنف في المواعدات أو اعتداء جنسي أو مطاردة.

**يحق للمُتقدمات بالطلبات الناجيات من العنف المنزلي المطالبة بحقوقهن التي يكفلها لهن قانون العنف ضد المرأة VAWA، والطعن على رفض منحهن وحدات سكنية إذا رغبن في الادعاء بأن السبب المُعطَى للرفض نتيجة مباشرة لتعرضهن لعنف منزلي أو عنف في المواعدات أو اعتداء جنسي أو مطاردة.** قد تشمل هذه الأسباب، على سبيل المثال لا الحصر، درجة ائتمان قليلة، أو عدم دفع الإيجار، أو سوء تاريخ التأجير، أو سجل جنائي أو جميع هذه الأسباب. عند تقديم هذه الدعوى، فقد يُطلب من المتقدمين بالطلبات تقديم المستندات التي تثبت ادعاءهم. توضّح التعليمات المتعلقة بالحق في الطعن والإطار الزمني لتقديم مثل هذا الطعن في خطاب الرفض المقدم من وكيل تطوير التسويق.

إذا كنت بحاجة إلى مساعدة **للطعن على أساس حقوقك المتضمنة تحت قانون العنف ضد المرأة (VAWA)،** فيمكنك التواصل مع أحد مراكز عدالة الأسرة بمدينة نيويورك لطلب المساعدة:

Bronx Family Justice Center, 198 East 161st Street, 2nd Floor, 718-508-1220

Brooklyn Family Justice Center, 350 Jay Street, 718-250-5111

Queens Family Justice Center, 126-02 82nd Avenue, 718-575-4545

Manhattan Family Justice Center, 80 Center Street, 212-602-2800

Staten Island Family Justice Center, 126 Stuyvesant Place, 718-697-4300

توفر مراكز عدالة الأسرة مجموعة متنوعة من المعلومات والخدمات إلى الناجين من العنف المنزلي والعنف القائم على أساس النوع الجنسي. لا يلزم تحديد موعد. جميع المراكز مفتوحة من الاثنين حتى الجمعة من الساعة 9:00 صباحًا حتى 5:00 مساءً. يرجى إحضار نسخة من هذا الإخطار معك.

**السريّة**

يجب على الوكالات وجميع وكلاء التسويق أو ممثلي المُلاك الإبقاء على سرية أي معلومات يوفرها مقدمو الطلبات الذين نجوا من العنف المنزلي أو العنف في المواعدات أو الاعتداء الجنسي أو المطاردة، بما في ذلك حقيقة أن يكون المتقدم بالطلب ممارسًا للحقوق المكفولة بموجب قانون العنف ضد المرأة VAWA.

مع ذلك، يجوز لهم الإفصاح عن المعلومات التي تقدمها إذا:

* يتم إعطاء إذن كتابي للإفصاح عن هذه المعلومات على أساس محدود بزمن مُحدَّد.
* ألزم أي قانون الوكالات أو وكيل التسويق أو المالك بالإفصاح عن المعلومات.

**قوانين أخرى**

لا يحل قانون العنف ضد المرأة VAWA محل أي قانون فيدرالي أو خاص بالولاية أو قانون محلي يكفل حماية أكبر لضحايا العنف المنزلي أو العنف في المواعدات أو الاعتداء الجنسي أو المطاردة. قد يحق لك الحصول على الحماية الإضافية فيما يتعلق بالسكن المكفولة لضحايا العنف المنزلي أو العنف في المواعدة أو الاعتداء الجنسي أو المطاردة بموجب قوانين فيدرالية أخرى، وكذلك بموجب قوانين الولاية والقوانين المحلية.

**الحصول على معلومات إضافية**

يمكنك الاطلاع على نسخة من القانون النهائي الخاص بإدارة HUD المستند إلى قانون العنف ضد المرأة، والذي يتناول الكثير من برامج الإسكان التابعة لـ HUD، في **www.gpo.gov/fdsys/pkg/FR-2016-11-16/pdf/2016-25888.pdf**.

للحصول على مساعدة بخصوص علاقة مسيئة، يمكنك الاتصال ب **الخط الساخن للعنف المنزلي بمدينة نيويورك** **على الرقم**

**4673-621-800-1.** تشمل إمكانيات مدينة نيويورك الإضافية المُقدمة للناجين من عنف الشريك الحميم **مراكز العدالة الأسرية** المذكورة أعلاه في قسم "حماية مقدمي الطلبات."

يمكن للمتقدمين بالطلبات الضحايا أو الذين كانوا ضحايا لمطاردات والساعين للحصول على مساعدة زيارة **مركز موارد المركز القومي لرعاية ضحايا جرائم الملاحقة (National Center for Victims of Crime’s Stalking Resource Center)** على الرابط **www.victimsofcrime.org/our-programs/stalking-resource-center.**

للحصول على مساعدة بخصوص اعتداء جنسي، يمكنك التواصل مع **تحالف مدينة نيويورك ضد الاعتداء الجنسي  
(NYC Alliance Against Sexual Assault): 0345-229-212** أو **الشبكة الوطنية لمكافحة الاغتصاب والإيذاء الجسدي وزنا المحارم (Rape Abuse and Incest National Network, RAINN) على الرقم 4673-656-800-1**.

يمكن لضحايا أي جريمة، بما في ذلك المطاردة، الاتصال بمراكز الشرطة المحلية.

1. تتعلق هذه المعلومات بالطعون المقدمة على أساس أن يكون السبب في رفض طلبك هو نتيجة مباشرة لتعرضك، أنت أو فرد آخر من الأفراد المذكورين في الطلب، إلى العنف المنزلي، أو العنف في المواعدات، أو الاعتداء الجنسي، أو المطاردة.  [↑](#footnote-ref-2)
2. لا يستطيع مُقدمو خدمات الإسكان التمييز على أساس أي سمة من السمات التي يحميها القانون؛ بما في ذلك العِرق أو اللون أو الأصل القومي أو الدين أو الجنس أو الحالة العائلية أو الإعاقة أو العمر. يجب توفير الوحدات السكنية المُقدمة بمساعدة من إدارة الإسكان والتنمية الحضرية (HUD)، والمُؤمَّن عليها من HUD، والممولة من برنامج الخصم الضريبي لإسكان الدخل المنخفض، والسكن الممول من HPD/HDC، لجميع الأفراد المؤهلين بأي طريقة أخرى بصرف النظر عن الميول الجنسية الفعلية أو المُتصوَّرة، أو الهوية الجنسية، أو الحالة الاجتماعية. [↑](#footnote-ref-3)